

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 68 (2006)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** Le but  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



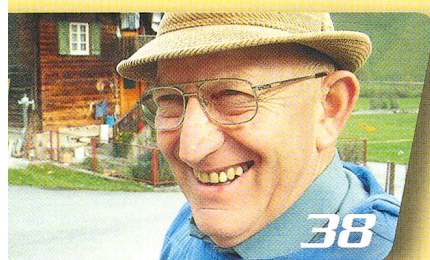
## Sommaire



**TA spécial**  
Technique agricole – Visions européennes à l'AGRAMA



**Constructions rurales**  
Comparaison de matériaux d'isolation



**Sous la loupe**  
Vivre avec la montagne

**Page de couverture:** Agrama – tous les deux ans LE rendez-vous de la technique agricole suisse. (Photo: Ueli Zweifel)

<b>5</b>	<b>TA spécial</b> Technique agricole – Visions européennes à l'AGRAMA
<b>12</b>	<b>Agrama</b> Interview de Jürg Minger, président de l'ASMA
<b>23</b>	Le plan de la foire avec TA et un Railbon
<b>27</b>	Les nouveautés de l'exposition
<b>14</b>	<b>ASETA</b> Programme des cours
<b>16</b>	L'ASETA et le SPAA à l'Agrama
<b>17</b>	<b>AgroSpot</b> Pertes lors de la production fourragère
<b>19</b>	<b>Constructions rurales</b> Comparaison de matériaux d'isolation
<b>21</b>	Fibres high-tech de la prairie
<b>22</b>	Panneaux sandwich pour les étables
<b>29</b>	<b>Technique des champs</b> Finesse, rapidité et précision
<b>34</b>	Le bon andainage pour mon exploitation
<b>37</b>	<b>Le voyage des lecteurs au SIMA</b> Pré-annonce
<b>38</b>	<b>Sous la loupe</b> Vivre avec la montagne
<b>41</b>	<b>Rapport ART 655</b> Systèmes de presses à balles rondes
<b>46</b>	<b>Impressum</b>

## Editorial

### Le but

Page 23: Notre train – lancé à pleine vitesse – a un but déterminé. Et ce numéro de *Technique Agricole* est le guide pour y parvenir.

Cela commence avec une recherche ambitieuse sur les tenants et les aboutissants du développement agro-technique tel que nous pouvons le suivre, pas à pas, à l'AGRAMA (TA spécial). Les innovations ne nous parviennent pas du tout en sens unique mais prennent aussi l'autre direction. Le président de l'Association suisse des commerçants et fabricants de machines agricoles (ASMA), Jürg Minger, en est convaincu, car «la Suisse est un marché-test», affirme-t-il au cours de la longue interview qu'il nous a accordée.

Ensuite, par le biais des présentations de stands, le visiteur de l'AGRAMA trouvera une foison d'informations (à partir de la p. 27). Mais «Tout ce qui brille n'est pas or», nous le savons bien. Autrement dit, toute innovation ou tout développement n'offrira pas forcément une amélioration ni davantage de confort à l'exploitant. Dans ce sens, les deux articles relatifs aux nouvelles méthodes de travail du sol à partir de la p. 29 invitent à la réflexion, de même que les réserves émises sur les andaineurs à deux toupies pour travailler de petites surfaces (p. 24).

Retour à la page 23: Vous y trouverez, à droite en bas, un Railbon, une exclusivité de *Technique Agricole* émanant de la collaboration avec les CFF. Découpez ce bon et présentez-le au guichet pour obtenir une réduction de 10 francs sur le «Bern-City Ticket». Et pour s'orienter à l'AGRAMA, le plan des halles à détacher, au milieu de ce numéro. Bonne visite!

Ueli Zweifel



## La cinquième couronne



Werner Schwendimann est agriculteur et entrepreneur à Oberstammheim (ZH). Il effectue 6000 balles par an.

**AGRAMA Berne**  
30 novembre à 4 décembre 2006  
Halle 310 / Stand B 010

«La **Round Pack 1250 MC** est déjà ma cinquième presse à balles rondes Krone. Elle est plus simple d'entretien et plus performante malgré un besoin en puissance réduit. Elle me permet par ailleurs de confectionner des balles parfaites et bien compressées.

Je suis également resté fidèle à Krone parce que mon Agrarcenter m'offre un service irréprochable. Mais soit dit entre nous: la presse fonctionne tellement bien que je n'ai pratiquement jamais besoin du service...»

**Agrarcenter –  
moins de risques,  
plus de profit**

**GVS-Agrar**

GVS-Agrar AG, CH-8207 Schaffhausen  
Tél. 052 631 19 00, Fax 052 631 19 29  
info@gvs-agrar.ch, www.gvs-agrar.ch

**AMAZONE**  
Kommunalmaschinen

**Spearhead**  
entretien des espaces verts  
Mulcher – élargisseurs

**SELVATICK**  
RM irrigation

**SGG GmbH**  
Land- und Kommunaltechnik  
Tösstalstrasse 136  
8493 Saland  
Tel./Fax 052 397 16 00/01  
www.sgg-gmbh.ch  
info@sgg-gmbh.ch

**Agrama: Stand A011**

**RM**  
IRRIGATION EQUIPMENT  
aération profonde

## L'accouplement astucieux



**AGRAMA, Berne**  
halle 110, stand A003

Les roues jumelées MD-Plus s'adaptent dans n'importe quelle position

Elles se serrent automatiquement à la tension nécessaire

Vous avez besoin de moins de verrous, jumelez vos roues plus rapidement et enfin vous économisez de l'argent



**Schaad Frères SA**  
Fabrique de roues  
4553 Subingen

**Tél. 032 613 33 33**  
**Fax 032 613 33 35**